Nos petits Frères et Sœurs

Nuestros Pequeños Hermanos – NPH

Rapport annuel 2020

Nos petits Frères et Sœurs

Nuestros Pequeños Hermanos – NPH

NPH crée un milieu familial aimant et sûr pour des enfants en danger qui vivent dans des conditions extrêmes. Nous donnons à ces enfants la possibilité de développer leur potentiel et de construire un avenir meilleur pour eux-mêmes, leurs familles et leurs communautés.

Où va notre aide !

Mexique
632
depuis 1954

Haïti
1712
depuis 1987

République Dominicaine
200
depuis 2003

Honduras
530
depuis 1985

Guatemala
200
depuis 1996

Nicaragua
75
depuis 1994

Salvador
102
depuis 1999

Pérou
80
depuis 2004

Bolivie
108
depuis 2005

Un tout grand merci à nos bénévoles suisses durant l'année 2020 !

Pérou
Monika Spanke, logopédiste

Mexique
Dominique Pigliapoco, assistante sociale

Suite à la pandémie du coronavirus en 2020, aucun-e nouveau/nouvelle bénévole n'a pu être envoyé-e.

Enfants dans nos villages ainsi que ceux soutenus à l'extérieur. Etat 31.12.2020

Nos villages d'enfants Les pays donateurs

Chers amis de Nuestros Pequeños Hermanos !

Ensemble nous jetons un regard rétrospectif sur une année qui a été toute différentes des précédentes. La pandémie du Covid nous a mis devant des défis que nous n'aurions pas imaginé auparavant. Cela nous a montré clairement ce qu'il faut faire pour surmonter les situations de crise.

L'indépendance et la durabilité vont de pair. Mais si l'approvisionement dans nos villages d'enfants fonctionne de manière aussi autarcique que possible, nous ne dépendons alors pas des prix et des disponibilités externes. Nous ne pouvons y parvenir que par une action durable à tous les niveaux.

Je suis reconnaissant en voyant que malgré tout nous pouvons donner de vraies perspectives à plus de 3000 enfants et jeunes adultes. Ils transmettent leurs connaissances et leurs expériences, multipliant ainsi le bien que nous faisons grâce à votre aide.

Je tiens à vous remercier du fond du coeur, ainsi que tous ceux et celles qui sont si fidèles à la famille de NPH. Aux bénévoles, collaborateurs, collaboratrices ou donateurs et donatrices très estimés : **Muchas gracias!**

Guido Mühlemann, directeur en Suisse

Dominique Pigliapoco s'est engagée toute une année comme bénévole pour nos enfants au Mexique. Malgré la pandémie du coronavirus, elle est restée jusqu'à la fin et est rentrée en juillet 2020.

Monila Spanke (2e depuis la gauche) a travaillé comme logopédiste au Pérou.

Nos petits Frères et Sœurs

Nuestros Pequeños Hermanos – NPH

Ensemble durablement pour les enfants !

La durabilité à tous les niveaux – elle n'a jamais été aussi cruciale qu'aujourd'hui. La pandémie du Covid et la hausse des prix des denrées alimentaires qui s'en est suivie ainsi que de mauvaises disponibilités nous l'ont montré inexorablement. Mais grâce à votre aide, nous avons pu maîtriser la situation.

Nous en créons la base en gérant nos villages d'enfants de manière aussi autonome que possible, avec nos propres exploitations agricoles comme élément central. Celles-ci aident à ravitailler nos villages, nos enfants, mais aussi les familles nécessiteuses des alentours en denrées alimentaires. Nous ouvrons en outre des perspectives durables en assurant une bonne formation à des enfants nécessiteux.

Avec votre aide, nous avons pu agrandir **nos exploitations agricoles**, la base du ravitaillement.

C'est bon !

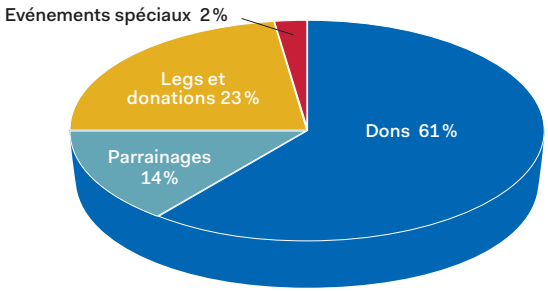
Des repas nourrissants sont indispensables pour le développement sain des enfants – aussi bien physiquement qu'intellectuellement. Les enfants ne peuvent bien apprendre à l'école que s'ils sont en bonne santé et bien alimentés.

La propre agriculture, une base vitale : la clé pour un approvisionnement sûr de nos protégés !

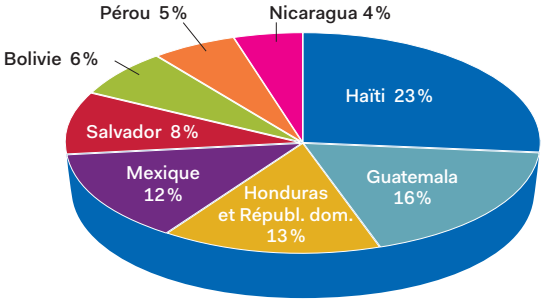
Chacun de nos villages d'enfants cultive des fruits et des légumes. Quelques-uns élèvent du bétail, des poules et même des poissons. En plus nous avons plusieurs propres boulangeries. Les enfants apprennent tout sur l'agriculture et la production de produits alimentaires qu'ils utiliseront dans leur vie future.
Par leurs expériences et leur conception de la vie, ils façonnent leur avenir et celui de leur pays. C'est ainsi que tout le bien que nous faisons ensemble est multiplié.

Projet « jardin » en Bolivie : Les enfants cultivent des pommes de terre, des tomates, des carottes, des melons etc. Ils traient les vaches et s'occupent des poules. A la fin, tout est employé à la cuisine pour la préparation de repas frais, sains et nourrissants.

Provenance de nos moyens



Les projets que nous soutenons



Notre conseil de Fondation bénévole

Président : Mike Büttikofer, Meilen
Secrétaire : Dr. iur. Jean-Marc von Gunten, Zollikerberg
Membre : Markus Sutter, Männedorf
Membre : Miguel Angel Venegas Lopez, Cuernavaca, Mexique
Membre : Reinhart Köhler, Tegucigalpa, Honduras.
Membre : Mirjam Geiser, Tegucigalpa, Honduras

Compte d'exploitation

1.1.2020 au 31.12.2020

	CHF 2020	CHF 2019
Dons	816 000	640 000
Contributions de parrainages	188 000	204 000
Legs et donations	304 000	372 000
Evénements spéciaux	30 000	28 000
Divers	1 000	2 000
Total des revenus	**1 339 000**	**1 246 000**
Transferts aux villages d'enfants NPH	673 000	596 000
Infos aux donateurs/Prospection	234 000	183 000
Frais de port/Taxes postales	92 000	83 000
Frais de personnel	160 000	139 000
Frais d'administration	57 000	51 000
Amortissements	3 000	2 000
Frais financiers	1 000	1 000
Augmentation/diminution du capital de la fondation	119 000	191 000
Total emploi	**1 339 000**	**1 246 000**
Valeurs circulantes	495 000	475 000
Valeurs immobilisées	6 000	9 000
Total des aktifs	**501 000**	**484 000**
Capital étranger	74 000	176 000
Capital de la fondation	427 000	308 000
Total des passifs	**501 000**	**484 000**

Bureau et siège de la Fondation : Altenhofstrasse 46, 8008 Zurich
Direction en Suisse : Guido Mühlemann, tél. 043 497 90 30
Société de révision : PricewaterhouseCoopers SA, Saint-Gall
Autorité de contrôle : DFI (Département Fédéral de l'Intérieur)
Nous vous remettrons volontiers sur demande le rapport de la société de révision avec le bilan et le compte d'exploitation.

Grâce à votre aide en 2020, nous avons pu ...

... soutenir intégralement plus de 3 600 enfants et adolescents et leur donner un foyer sûr et la sécurité d'une famille.

... accueillir 200 nouveaux enfants dans les familles de nos villages d'enfants.

... scolariser quelque 3 800 enfants pauvres qui vivent dans les environs de nos villages d'enfants. La Fondation du Dr Arthur Fürer-Hofer a aimablement pris à sa charge les frais pour 200 enfants au Guatemala.

... soutenir des centaines de familles des alentours durant la pandémie du Covid en leur procurant des masques hygiéniques, mais aussi de l'eau potable propre, des céréales et des vivres.

... donner des soins médicaux à plus de 1 000 victimes de l'ouragan au Honduras et les approvisionner en denrées alimentaires.

... prendre en charge, soigner et aimer 760 enfants handicapés qui vivent dans nos villages d'enfants.

« Chaque enfant a besoin de notre amour et de l'attention qu'il mérite. Car si un enfant est aimé, son âme peut guérir et il pourra aimer et guérir d'autres. »

Père William Wasson
(† 16. 8. 2006)

Votre attestation des dons : en tant qu'organisation d'utilité publique, la Fondation est exonérée d'impôts. Pour vos dons versés à notre Fondation, vous recevrez automatiquement, en janvier de l'année suivante, une attestation de dons avec laquelle vous pourrez faire valoir vos versements comme dons d'utilité publique.

Nos petits Frères et Sœurs

Nuestros Pequeños Hermanos – NPH

Compte pour les dons : IBAN CH32 0900 0000 9000 6431 6, PostFinance SA

Dans tous les cantons, les dons peuvent être déduits des impôts ! Vous recevrez de plus amples informations au tél. 043 497 90 30 ou sur notre site **www.nph-switzerland.org**

Merci beaucoup !

Impressum: **Fondation Nos petits Frères et Soeurs.** Soutien d'enfants orphelins et sans-abri en Amérique latine.
Altenhofstrasse 46, CH-8008 Zurich,tél: 043 497 90 30, téléfax: 043 497 90 03, e-mail: info@nph-switzerland.org, www.nph-switzerland.org.
Les noms des enfants sont fictifs, ceci pour protéger leur sphère privée. Copyright: Nos Petits Frères et Soeurs, Suisse. Photos: archives de l'éditeur.
Cette feuille d'information paraît 6 fois par an.